Natsiká, Ñuu savi y blues

“Que los hijos de la lluvia por fin nombren su tierra”.

C. S.

22 de febrero de 2017

La melancolía bluesera y sonidos tonales de una lengua indígena poco conocida se combinaron para emprender el viaje poético de la resistencia en el marco del Día Internacional de la Lengua Materna, proclamado por la UNESCO el 21 de febrero del 2000. En el auditorio Arturo Warman del Programa Universitario de Estudios de la Diversidad Cultural y la Interculturalidad PUIC/UNAM, dentro de las actividades *Poesía desde La Otra Banda*, Celerina Sánchez, presentó un compendio de poemas bilingües en *tu’un ñuu savi* y español, acompañada por la armónica de Víctor Gally. El proyecto gestado hace seis meses por ambos artistas, intitulado *Natsiká* (viaje), es una propuesta para la difusión y permanencia de la lengua *tu’un ñuu savi*, que pertenece al grupo Mixteco con 446 236 hablantes, entre los estados de Puebla, Guerrero y Oaxaca.

La confluencia de la música blues con su escritura implica un enamoramiento entre ambos géneros creativos y la concordancia de un pasado en común: la resistencia. Recordó que el origen del blues era una búsqueda por la libertad de los esclavos negros, mientras que para ella, el uso de su lengua materna implica la resistencia y valoración de una lengua despreciada socialmente. En este recital los espectadores pudieron transitar entre temas como el amor, la libertad, la resistencia y la identidad de la mujer, a través de su voz fundida entre el viento sonoro expulsado por la armónica de Gally.

Para Celerina la lengua materna significa la vida porque implica una historia que comienza con la represión, el rechazo y su reciente reapropiación. En este día conmemorativo la poeta nos recuerda que es importante llevar a cabo la apertura de escuelas donde se pueda estudiar cualquier disciplina desde la lengua materna. Originaria de Mesón de Guadalupe, Oaxaca, Celerina funge como una gran promotora, pues participó en el *VI Festival de Poesía. Las lenguas de América. Carlos Montemayor* y actualmente dicta cátedra en la materia: “México. Nación multicultural”.

Fuente de consulta:

Puic Unam. (2017, febrero 22). *Natsiká, Ñuu savi y blues.* [Facebook update]. Recuperado de https://www.facebook.com/notes/puic-unam/natsik%C3%A1-%C3%B1uu-savi-y-blues/674669096054491

Para citar este artículo:

Programa Universitario de Estudios de la Diversidad Cultural y la Interculturalidad. *Natsiká, Ñuu savi y blues* [en línea]. México: Programa Universitario de Estudios de la Diversidad Cultural y la Interculturalidad, 2017 **[fecha de consulta: dd/mm/aa]**.Universidad Nacional Autónoma de México. Disponible en: http://www.nacionmulticultural.unam.mx/portal/noticias/170222_natsika_nuu_savi_blues.html